Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина

На правах рукописи

ПОЛИНА Анна Владимировна

УДК 811.111-112:81’371

**ЯЗЫКОВАЯ ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТА БОГ**

 **В АНГЛИЙСКОМ ДИСКУРСЕ XIV – XX ВВ.**

Специальность 10.02.04 – германские языки

**Диссертация**

на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель –

доктор филологических наук,

профессор Шевченко И.С.

Харьков – 2004

**Содержание**

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ 4

ВВЕДЕНИЕ 5

ГЛАВА I. КОНЦЕПТ БОГ В АНГЛИЙСКОЙ КАРТИНЕ МИРА 15

1.1. Концепт БОГ как концепт культуры 15

1.1.1. Этимологический слой (аспект) концепта БОГ 23

1.1.2. Архетип концепта БОГ 26

1.2. Концепт БОГ в языковой картине мира 33

1.2.1. Концепт БОГ как единица знания 33

1.2.2. Концепт БОГ в структуре языковой картины мира 37

1.2.3. Прототипические свойства концепта БОГ 47

1.3. Языковая объективация концепта БОГ 54

ВЫВОДЫ ПО I ГЛАВЕ 58

ГЛАВА II. КОНЦЕПТ БОГ В АНГЛИЙСКОМ РЕЛИГИОЗНОМ ДИСКУРСЕ 61

2.1. Фрейм-структура концепта БОГ в религиозном дискурсе 61

2.2. Способы вербализации концепта БОГ в религиозном
дискурсе 78

2.2.1. Метафорическое означивание концепта БОГ
 в религиозном дискурсе 78

2.2.2. Метонимическая номинация концепта БОГ
 в религиозном дискурсе 90

ВЫВОДЫ ПО I ГЛАВЕ 93

ГЛАВА III. КОНЦЕПТ БОГ В СВЕТСКОМ ДИСКУРСЕ
XIV-XX ВВ 97

3.1. Концепт БОГ в светском дискурсе Средневековья
(XIV-XV вв.) 98

3.2. Концепт БОГ в светском дискурсе Возрождения
(XVI-XVII вв.) 108

3.3. Концепт БОГ в светском дискурсе Просвещения (XVIII век) 121

3.4. Концепт БОГ в светском дискурсе Нового времени (XIX век) 130

3.5. Концепт БОГ в светском дискурсе Новейшего времени
(XX век) 140

3.6. Метафора и метонимия в процессе осмысления концепта БОГ
в светском дискурсе 148

3.7. Диахроническое варьирование концепта БОГ в светском
дискурсе XIV-XX вв. по сравнению с религиозным
дискурсом 156

ВЫВОДЫ ПО III ГЛАВЕ 165

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 172

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 177

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО
МАТЕРИАЛА 199

ПРИЛОЖЕНИЯ 201

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

КМ – картина мира

ККМ – концептуальная картина мира

ЯКМ – языковая картина мира

ВВЕДЕНИЕ

Данная диссертационная работа посвящена анализу содержания и структуры концепта БОГ, вербализованного в английском светском и религиозном дискурсе, и его диахронического варьирования в светском дискурсе XIV-ХХ веков.

Концепт БОГ как важнейшая культурная универсалия, основа всех мировых религий, является объектом изучения в различных областях знаний: философии, социологии, истории [8; 52; 99]. В лингвистике в зависимости от доминирующей парадигмы его анализ фокусируется на проблемах лексикологии (в том числе фразеологии), стилистики, дискурса, лингвистической когнитивистики, хотя число работ, посвященных этой тематике, невелико в силу объективных условий развития отечественной науки советского периода. Так, в лексикологии исследования номинации Бога на материале различных языков, затрагивали их характеристики, объективированные разными средствами языка: пословицами библейского происхождения [56; 101], лексическими единицами, в том числе фразеологическими [75; 77; 128], образными сравнениями [102], библейско-христианской метафорой [30]. Изучается функционирование концепта БОГ в дискурсе англоязычной и русскоязычной проповеди [57].

В рамках когнитивно-коммуникативной парадигмы в лингвистике начато изучение концепта БОГ как концепта русской, английской и французской культуры [2; 16; 39; 40; 217; 218]. Определены характеристики концепта БОГ как символа в русской и французской культурах [2], описана специфика концепта БОГ в произведениях отдельных авторов [15; 16; 121; 201]. Однако недостаточно исследованными остаются место концепта БОГ в английской КМ, особенности его категоризации, семантические характеристики лексем, объективирующих данный концепт, его фреймовая структура и пути метафорической и метонимической концептуализации, его когнитивная и функциональная специфика в дискурсах разных типов и разных эпох.

Актуальность данного исследования объективируется обращением к когнитивной лингвистике и анализу структурированной репрезентации мира в мышлении человека, называемой КМ [67]. Она представляет собой сумму значений и представлений о мире, упорядоченную в интегральную систему. Субстратом такой системы являются ментальные образования разных уровней, такие как образы, представления, схемы, понятия, фреймы, гештальты и другие идеальные сущности разной степени сложности и абстракции, имеющие родовое название “концепт” [67: 7-8; 117: 121]. Под концептом понимаем совокупность всех знаний о предмете, включающих как существенные, так и несущественные их признаки [28], он выступает “с одной стороны, как целостное единство, а с другой – как система многих взаимосвязанных свойств и отношений” [155: 20].

В последнее время развернулись активные когнитивно-лингвистические исследования, ориентированные на исследование того, как языковые явления связаны с когнитивной деятельностью человека [9-12; 14; 25; 26; 32; 58; 68; 117; 132; 156; 165; 175; 176; 181; 193 и др.], которые ставят на повестку дня вопрос о реконструкции концептов на основе языковых данных [117: 13]. Очерчены основные направления анализа концепта как лингво-культурного феномена [133; 217; 218; 44; 48; 47; 21] и как когнитивно-лингвистического явления [61; 62; 18; 19; 32; 36]. Как “единица мышления народа” концепт в содержательном плане “определяется отражением действительности сознанием познающего эту действительность субъекта” [117: 57]. Передавая в вербализованном виде то, что “сочтено важным для использования в обмене информацией” [там же], концепт предполагает историческую изменчивость, что до сих пор остается практически не исследованным в лингвистике и свидетельствует о назревшей необходимости изучения этой проблематики.

Исторический подход к концепту намечен лишь в общих чертах на основе представления концептов состоящими из преемственных пластов: “преемственность заключена в концептах” [217: 52]. Однако вопрос об историческом варьировании концепта БОГ, отраженном в английском светском дискурсе, практически не ставился.

**Актуальность** данной работы обусловлена значимостью концепта БОГ в христианской культуре Великобритании и его непреходящей ценностью для цивилизации в целом; она также определяется интересом к проблемам когнитивного моделирования – категоризации, концептуализации, и стимулируется вниманием к особенностям функционирования концептов в дискурсах разных типов, к диахроническим изменениям концепта, и необходимостью разработки эвристики историко-когнитивных исследований в лингвистике. Все это определяет научноезадание исследования: реконструкция концепта БОГ в английской ЯКМ по его вербализации в дискурсе в аспекте синхронии и диахронии.

**Связь работы с научными темами.** Проблематика диссертации отвечает профилю исследований, которые проводятся на факультете иностранных языков Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина по теме “Система речевой деятельности и обучение иноязычной коммуникации (германские и романские языки)”, номер государственной регистрации 0103U004255.

**Цель** данного исследования – определить содержание и фреймовую структуру концепта БОГ, его место, специфику вербализации и категоризации в английской языковой картине мира, исследовать их историческую динамику в светском дискурсе XIV-XX вв. относительно библейского прототипа.

Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие **задачи:**

 выделить содержательные характеристики концепта БОГ в концептуальной и языковой КМ представителей британской лингвокультуры;

 определить структуру концепта БОГ как концепта культуры: его этимологический, исторический, актуальный слои и архетип;

 выявить категориальные свойства концепта БОГ с точки зрения теории прототипов;

 моделировать фреймы концепта БОГ в религиозном и светском дискурсе;

 установить закономерности использования концепта БОГ в процессах метафорической и метонимической номинации в религиозном и светском дискурсе;

 проследить диахроническое варьирование фреймовой модели концепта БОГ и ее отдельных компонентов в английском светском дискурсе XIV-XХ вв.

**Объектом** исследования является концепт БОГ, вербализованный в английском дискурсе.

**Предмет** анализа – закономерности объективации концепта БОГ в английском светском дискурсе и их историческая динамика в XIV-XX вв. относительно библейского прототипа.

**Гипотеза** исследования основана на допущении о том, что концепт БОГ как прототипический элемент, образующий категорию, в светской и религиозной КМ характеризуется различным строением фреймовой модели и наполнением ее слотов. Предполагается, что содержание и структура концепта БОГ, вербализованного средствами английского языка, исторически существенно варьируется в светском дискурсе XIV-XX вв.

В соответствии с целью и задачами данного исследования его **методологией является** философский материализм и системный подход к объекту анализа, а конкретные **методы** включают семантико-ролевой анализ и фреймовое моделирование (при выделении слотов и структурировании фрейма концепта БОГ), когнитивное картирование (при определении непрямых средств концептуализации – метафоры и метонимии), этимологическое лексикографическое описание и анализ прототипических эффектов (при анализе этимологического слоя концепта и организованной им категории), диахроническое сопоставление, в том числе шкалирование степени варьирования и исчисление расстояния между веками (при анализе исторического варьирования фреймовых структур концепта БОГ разных эпох), последовательное сравнение содержания и функционирования концепта БОГ в разных типах дискурса.

**Материал** исследования составляет корпус из 2635 фрагментов английского светского дискурса, объективирующих концепт БОГ, из британских художественных произведений XIV-XV, XVI-XVII, XVIII, XIX и ХХ веков (более 500 фрагментов каждой эпохи), общий объем 8356 страниц; а также корпус 11000 фрагментов религиозного дискурса, актуализирующих характеристики концепта БОГ в Библии (King James Version) [207] с привлечением данных лексикографических источников – библейских справочников [223-226], толковых словарей английского языка [230; 232;
236-238] и теологических комментариев [84; 83; 127; 146; 148; 149; 170; 212].

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые моделируется фрейм концепта БОГ, актуализованного в английском языке, сравнивается его структура и наполнение слотов в светской и религиозной КМ, определяется его библейское значение и архетип, концепт БОГ анализируется как прототипический член категории БОЖЕСТВА на фоне домена РЕЛИГИЯ/СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОЕ, прослеживаются закономерности диахронического варьирования содержательных характеристик вербализованного концепта БОГ в английском светском дискурсе по сравнению с религиозным, выявляются его постоянные и переменные, тенденции их развития.

Научная новизна полученных результатов, обусловленная объектом исследования и принятым в работе когнитивно-диахроническим подходом, обобщена в следующих положениях, выносимых на защиту:

1. Культурный концепт БОГ имеет трехслойную структуру: его этимологический слой включает добиблейскую и библейскую этимологию; его архетипическая праформа восходит к архетипическим символам ТРОИЦА, ГЕРОЙ, САМОСТЬ, СВЕТ, ОТЕЦ, СЛОВО, ВОДА. Исторический и актуальный слои концепта БОГ охватывают совокупность диахронически изменчивых и постоянных семантических характеристик и способов вербализации. Историческими константами для светской ЯКМ являются семантические роли *Lord, Judge, Creator, Helper, Defender, Witness*, качества *merciful, loving, good, perfect;* пациенсом, бенефициантом и результатом творения агенса БОГ выступает *human being*.

2. В английской христианской культуре религиозно-этический концепт БОГ является прототипическим элементом категории БОЖЕСТВА, включающей непрототипические концепты ЛОКАЛЬНЫЕ БОГИ (АНТИЧНЫЕ, ЯЗЫЧЕСКИЕ), БОГИ МИРОВЫХ РЕЛИГИЙ и ОБОЖЕСТВЛЕННАЯ ЛИЧНОСТЬ. В светской КМ категория БОЖЕСТВА осмысливается на фоне домена РЕЛИГИЯ/СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОЕ, включенного в СОЦИАЛЬНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ – часть более крупной концептуальной области ЧЕЛОВЕК. В религиозной КМ БОГ равновелик и противопоставлен ВСЕЛЕННОЙ.

Концепт БОГ в английской светской и религиозной ЯКМ объективируется лексемами *God, Lord, Divine* исвободными сочетаниями, а также когнитивной метафорой – через коррелятивные области ФИЗИЧЕСКИЕ ОБЪЕКТЫ, АБСТРАКТНЫЕ ПОНЯТИЯ, ПРОДУКТЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ и метонимией – номинациями частей тела и лексемами  *Fate, Fortune, Heaven, Destiny, Nature, Providence.*

3. Межфреймовая структура прототипических значений концепта БОГ в религиозной картине мира состоит из пяти базовых фреймов: предметного, включающего слоты [БОГ ***есть*** СТОЛЬКО (количество)], [БОГ ***есть*** ТАКОЙ (качество)], [БОГ ***существует*** ТАК (способ бытия)], [БОГ ***существует*** ТАМ/ТОГДА (место и время)]; акционального – [БОГ (агенс) ***действует на*** НЕКТО (пациенс)], [БОГ (агенс) ***действует для*** НЕЧТО (цель)], [БОГ (агенс) ***действует с*** НЕЧТО (инструмент)], [БОГ (агенс) ***действует для*** НЕКТО (бенефициант)], [БОГ (каузатор) ***творит*** НЕКТО/НЕЧТО (результат)]; таксономического – [БОГ ***есть*** НЕКТО (роль)]; поссессивного – [БОГ (обладатель) ***имеет*** НЕКТО/НЕЧТО (обладаемое)]; компаративного – [БОГ (референт) ***есть как бы*** НЕКТО/НЕЧТО (коррелят)].

4. Общие значения в межфреймовых структурах концепта БОГ светской и религиозной ЯКМ содержатся в слотах: “качество”, “бенефициант”, “пациенс”, “результат творения”, “роль”. В светской ЯКМ в отличие от религиозной исторически стабильно все слоты семантически обеднены, отсутствует поссессивный фрейм, слот “качество” пополняется небиблейскими значениями; слоты “количество”, “способ бытия”, “место/время”, “инструмент”, “цель” являются исторически переменными. В светском дискурсе употребляются значения непрототипических членов категории БОЖЕСТВА; концепт БОГ функционирует как средство выражения эмоций.

5. Концептуальная метафора в осмыслении концепта БОГ опосредована типом дискурса: в религиозном дискурсе он выступает в роли концептуального референта; в светском – коррелята метафоры, используемой для концептуализации других областей. При метонимическом переносе концепт БОГ выступает концептуальным референтом независимо от типов дискурса, но его корреляты различны.

6. По степени диахронического варьирования свойства концепта БОГ в светском дискурсе эпох Средневековья, Возрождения, Просвещения, Нового и Новейшего времени образуют области стабильности, колебаний, нестабильности. В целом концепт БОГ в светском дискурсе в совокупности прототипических и непрототипических свойств по сравнению с библейскими свойствами проявляет наибольшее варьирование в XVIII и ХХ вв., а наименьшее – в XIV-XV и XVI-XVII вв., что соответствует культурно-исторической динамике общества.

 **Теоретическое значение** проведенного исследования состоит в разработке проблем реконструкции концепта на основе языковых данных и обогащении теории фреймового представления концепта; оно вносит вклад в категоризацию и теорию прототипов, в теорию концептуальной метафоры, сопоставительный анализ типов ЯКМ в синхронии, способствует становлению исторической лингвокогнитивистики.

**Практическая ценность** полученных результатов и выводов определяется возможностью их использования в преподавании курсов теоретической грамматики английского языка (раздел “Семантика предложения”), общего языкознания (раздел “Семантика”), истории английского языка (“Развитие лексики в средне- и новоанглийский период”), в спецкурсах по когнитивной лингвистике, в лексикографической практике, в научных исследованиях студентов и аспирантов.

**Личный вклад** диссертанта заключается в определении семантических характеристик концепта БОГ и способов его вербализации в английской светской ЯКМ по сравнению с трактовкой концепта БОГ в религиозной КМ, построении фреймовой модели концепта БОГ, уточнении эвристической основы фреймового анализа данного концепта в плане диахронии и анализе динамики наполнения фреймовой структуры концепта БОГ в XIV – XX вв, категоризации концепта БОГ в религиозной и светской ЯКМ представителей британской лингвокультуры и выявлении прототипических свойств концепта БОГ как члена категории, структурировании культурного концепта БОГ, моделировании его архетипа.

Основные положения диссертационного исследования прошли **апробацию** на заседании кафедры перевода и английского языка, на объединенных заседаниях кафедр факультета иностранных языков ХНУ и были представлены на международных конференциях “Іноземна філологія на межі тисячоліть” (Харьков, Харьковский национальный университет
им. В.Н. Каразина, 2000), “Мови, культури та переклад у контексті європейського співробітництва” (Киев, Киевский национальный университет им. Тараса Шевченко, 2001), “Прагматика у межах та поза межами” (Харьков, Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, 2001), “Филология и культура” (Тамбов, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, 2001), “Композиционная семантика” (Тамбов, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, 2002), “Другі Каразінські читання: Два століття харківської лінгвістичної школи” (Харьков, Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, 2002), “Треті Каразінські читання: методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції” (Харьков, Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, 2003), “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур” (Донецк, Донецкий национальный университет, 2004).

**Публикации.** Основные положения и результаты исследования отражены в 5 статьях автора, опубликованных в специальных изданиях Украины, и в 7 тезисах выступлений на международных конференциях.

**Объем и структура работы.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, списка источников иллюстративного материала и 2-х приложений.

Во **вступлении** обоснован выбор темы исследования, ее актуальность, новизна, определены цель и конкретные задания исследования, описан его материал, методологические основы и методы, сформулированы основные положения, выносимые на защиту, раскрыта их научная новизна, теоретическое значение и практическая ценность.

В **первой главе** “Концепт БОГ в английской картине мира” обобщены подходы и достижения в описании концепта, ККМ и ЯКМ как терминов когнитивной лингвистики, выделены особенности концепта БОГ как концепта культуры, определено его место в религиозной и светской картинах мира; данный концепт рассмотрен с точки зрения прототипической категории, определен его архетип.

Во **второй главе** “Концепт БОГ в английском религиозном дискурсе” установлены семантические характеристики лексем, объективирующих концепт БОГ в религиозном дискурсе, и представлены в виде межфреймовой концептуальной сети. Проанализировано заполнение слотов данной сети и рассмотрены способы метафорического и метонимического представления концепта БОГ, описаны библейские значения концепта.

В **третьей главе** “Концепт БОГ в английском светском дискурсе XIV-XX веков” охарактеризована фреймовая структура концепта БОГ и заполнение ее слотов в светском дискурсе XIV-XV, XVI-XVII, XVIII, XIX и XX веков по сравнению с библейскими значениями, проанализированы способы метафорического и метонимического представления концепта БОГ в светском дискурсе и его участие в осмыслении других концептуальных областей, рассмотрена историческая динамика концепта БОГ в светском дискурсе
XIV-XX вв.

Общий объем исследования – 211 страниц (объем основного текста – 176 страниц). В диссертации и двух приложениях представлены 6 таблиц и 18 рисунков. Библиография содержит 243 позиции, список источников иллюстративного материала – 28 наименований.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Проведенное исследование посвящено анализу концепта БОГ как концепта культуры, определению содержания и фреймовой структуры данного концепта, его места, особенностей категоризации и вербализации в английской ЯКМ, их исторической динамики в светском дискурсе XIV-XX вв. по сравнению с религиозным дискурсом.

Использованный когнитивно-лингвистический подход к концепту БОГ позволяет трактовать его как культурную универсалию, религиозно-этический концепт, чье содержание обусловлено спецификой КМ, частью которой он является, и вербальные средства выражения которого отражают мировидение носителей английского языка (религиозное или светское), их социо- и этнокультурные традиции. Как культурная универсалия, концепт БОГ отражает базовые ценности, сложившиеся в ходе развития цивилизации, характеризуется образной и понятийной составляющими*.*

Динамика социума и культуры обусловливают историческое варьирование характеристик концепта БОГ, включающих исходную этимологию, сжатую до основных признаков историю, современные ассоциации и оценки. Небиблейская этимология концепта БОГ восходит к его древнему определению как “вселенной с двуединой сущностью с преобладанием света”, с его отношением к человеку как “одаряющий, дающий счастье”, но также и “господин”, “владыка рода” (для племенных богов). В христианстве Бог понимается как Личность, обладающая определёнными качествами и относящаяся к человеку определённым образом: *(вечный и всемогущий Творец, обладающий превознесенным положением Владыка, существующий в единстве множественности).* В христианской ККМ концепту БОГ предшествуют культурные архетипы ТРОИЦА, ГЕРОЙ, САМОСТЬ, СВЕТ, ОТЕЦ, СЛОВО, ВОДА.

В английской христианской культуре концепт БОГ является прототипическим элементом категории БОЖЕСТВА, включающей также непрототипические концепты ЛОКАЛЬНЫЕ БОГИ (АНТИЧНЫЕ, ЯЗЫЧЕСКИЕ), БОГИ МИРОВЫХ РЕЛИГИЙ и ОБОЖЕСТВЛЕННАЯ ЛИЧНОСТЬ (метафорическое расширение категории). В светской КМ категория БОЖЕСТВА осмысляется на фоне домена РЕЛИГИЯ/СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОЕ, включенного в СОЦИАЛЬНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ - часть более крупной концептуальной области ЧЕЛОВЕК. В религиозной КМ концепт БОГ равновелик и противопоставлен всей концептуальной области ВСЕЛЕННАЯ.

Межфреймовая модель исследуемого концепта в религиозном дискурсе интегрирует пять базовых фреймов: предметный, акциональный, таксономический, поссессивный и компаративный. Последние характеризуют концепт, соответственно, по его количественным, качественным, бытийным, локативным и темпоральным, параметрам, с точки зрения исполняемых им семантических ролей, его таксономические и поссессивные характеристики, а также его участие в межпространственных связях подобия, являющихся основанием метафоры. Как целостная структура, данная межфреймовая сеть обладает системными свойствами, ее слоты взаимосвязаны и взаимозависимы.

Межфреймовая структура концепта БОГ светской КМ отличается от религиозной: как исторически стабильную черту отмечаем отсутствие посессивного фрейма; исторически переменными являются в предметном и акциональном фреймах слоты “количество”, “способ бытия”, “место/время”, “инструмент”, “цель”, что позволяет утверждать наличие постоянных и переменных слотов фрейм-структуры концепта БОГ. Заполнение слотов семантически беднее, чем в религиозном дискурсе, носит более частный характер, концепту БОГ приписываются небиблейские качества. В светском дискурсе употребляются значения непрототипических членов категории БОЖЕСТВА, концепт БОГ функционирует как средство выражения эмоций.

Различия функционирования концепта БОГ в светском и религиозном дискурсах проявляются: в неоднозначной оценке его места в КМ носителями светского и религиозного мировоззрения; особенностях языковой объективации данного концепта в религиозном и светском дискурсах; различном строении его фреймовой модели и наполнении ее слотов в анализируемых типах дискурса; диахронических изменениях его структуры и содержания в светском дискурсе относительно библейского прототипа.

Особенности функционирования концепта БОГ в светском и религиозном дискурсах также проявляется в закономерностях его использования в метафорической и метонимической номинациях. В религиозном дискурсе концепт БОГ участвует в образовании метафоры в качестве референта, средствами метафоры означиваются многие сущностные качества концепта БОГ. В светском дискурсе он выступает как коррелят метафоры, используемый для концептуализации других областей.

 В отличие от метафоры, концепт БОГ выступает концептуальным референтом метонимии, то есть, объектом осмысления, независимо от типа дискурса, однако разные корреляты в светском и религиозном дискурсе свидетельствуют о восприятии концепта БОГ с разных сторон.

Сопоставление характеристик концепта БОГ в английском религиозном и светском дискурсах приводит к выводу о наличии общих для обоих типов дискурса свойств данного концепта, неизменно присутствующих в библейской и светских фрейм-структурах всех рассмотренных эпох. По наши данным, историческими константами для светской ЯКМ являются семантические роли *Lord, Judge, Creator, Helper, Defender, Witness*, качества *merciful, loving, good, perfect;* пациенсом, бенефициантом и результатом творения агенса БОГ выступает *human being*.

Эти характеристики можно считать инвариантными для религиозной и светской ЯКМ независимо от исторической эпохи. Суммируя эти свойства, реконструированный по языковым данным концепт БОГ в английской светской ЯКМ предстает в виде: *Господь благой и совершенный, сотворивший человека, любящий и помогающий человеку, милосердный защитник и всевидящий судья.*

Неоднозначность оценки места концепта БОГ в светской и религиозной КМ, различия в структуре и содержании, перемещение концепта БОГ из сферы референта метафоры в Библии (объекта, требующего объяснения и подлежащего изучению) в сферу коррелята метафоры в светском дискурсе (средства для объяснения других понятий) связано с историческими изменениями в концептуальной и, соответственно, языковой КМ, которые соответствуют общим направлениям развития общества и культуры от сакрального к секулярному.

Исторически данный концепт в светском дискурсе проявляет существенное варьирование. По степени диахронического варьирования свойства концепта БОГ в светском дискурсе эпох Средневековья, Возрождения, Просвещения, Нового и Новейшего времени образуют области стабильности, колебаний, нестабильности. В целом концепт БОГ в светском дискурсе в совокупности прототипических и непрототипических свойств по сравнению с библейской первоосновой проявляет наибольшее варьирование в XVIII и ХХ вв., а наименьшее – в XIV-XV и XVI-XVII вв., что соответствует культурно-исторической динамике общества.

Таким образом, в ходе проведенного исследования решены все поставленные задачи, в результате чего получили дальнейшую разработку проблемы реконструкции концепта на основе языковых данных и теории фреймового представления концепта; внесен вклад в категоризацию и теорию прототипов, в теорию концептуальной метафоры, сопоставительный анализ ЯКМ и концептов в разных типах дискурса, сделан шаг к становлению исторической лингвокогнитивистики.

Перспективным для дальнейших исследований представляется анализ концептуализации и категоризации других культурных концептов в английской языковой картине мира, углубление исследований метафорических и метонимических способов концептуализации мира на материале английского и иных языков в дискурсах разных типов, разработка историко-когнитивного подхода в лингвистике.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аверинцев С.С. “Аналитическая психология” К.Г. Юнга и закономерности творческой фантазии // О современной буржуазной эстетике. Вып. 3. – М.: Искусство, 1972. – С. 110-155.

2. Алексеева Е.А. Семантические особенности лексики, связанной с обозначением объектов культурной символики (на примере символа *Бог* в русской и француз ской лингвокультурах): – Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19/ СГУ им. Н.Г. Чернышевского. – Саратов, 2001. – 20 с.

3. Алефиренко Н.Ф. Значение и концепт // Спорные проблемы семантики. – Волгоград: Перемена, 1999. – С. 59-67.

4. Арутюнова Н.Д. Введение // Логический анализ языка. Ментальные действия. – М.: Наука. – 1993. – С. 3-6.

5. Архипов И.К.Концептуализация, категорозация, текст, дискурс. Основные теоретические понятия // Материалы III-й Междунар. науч. конф. “Филология и культура”. – Ч. 1. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Дер-жавина. – 2001. – С. 13-15.

6. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – 104 с.

7. Базылев В.Н. Эйдетическая дескрипция эмоций: радость // Материалы II-й Междунар. конф. “Филология и культура”. – Ч. 3. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 1999. – C. 54-61.

8. Батаева Е.В. Миф в религии: проблема соотношения мифического варьирования и религиозно-христианского содержания: Дис. … канд. филос. наук: 09.00.04. – Харьков, 1997. – 240 с.

9. Белехова Л.И. Архетипические словесные образы в современной американской поэзии // Вісн. Київськ. лінгв. ун-ту. Сер. Філологія. – 1999. – Т. 2, № 2. – С. 26-38.

10. Бєлєхова Л.І. Словесний поетичний образ у когнітивній парадигмі: огляд робіт американських лінгвістів // Філологічні студії. Науковий часопис Волинськ. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк: Планета. – 2001. – № 2. – С. 24-31.

11. Бєлєхова Л.І. Словесний поетичний образ в історико-типологічній перспективі: лінгвокогнітивний аспект. – Херсон: Айлант, 2002. – 368 с.

12. Бєлова А.Д. Індивідуальна картина світу: інтерпретація і використання лінгвістичних ідей в НЛП // Мовні і концептуальні картини світу. – 2002. – № 7. – С. 36-43.

13. Беркнер С.С. Проблемы развития разговорного английского языка
в XVI-XX вв. – Воронеж: Изд-во Воронежск. ун-та, 1978. – 228 с.

14. Бєссонова О.Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивно-гендерний аспекти. – Донецьк: ДонНУ, 2002. – 362 с.

15. Білецький Р.І. Біблія в художньому світі Євгена Маланюка//Вісн.Черкаськ. ун-ту Сер. Філол. науки. – 1997. – Вип. 3. – С.138-143.

16. Блохина Н.Г. Концепт, представленный в системе языка словом “БОГ” (на материале словарей и стихотворений Г.Р. Державина) // Материалы III-й Междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Композиционная семантика”. – Ч. 1. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Дер-жавина. – 2002. – С. 67-68.

17. Бойс М. Зороастрийцы. Верования и обычаи. – М.: Наука, 1987. – 301 с.

18. Болдырев Н.Н. Концептуальные структуры и языковые значения // Материалы II-й Междунар. конф. “Филология и культура”. – Ч. 3. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 1999. – С. 62-69.

19. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Курс лекций – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2001. – 123 с.

20. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. – М.: Высш. шк., 1989. –
406 c.

21. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК “Гнозис”, 2004. – 236 с.

22. Гак В.Г. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 11-26.

23. Гараджа В.И. Религиеведение. – М.: Аспект-пресс, 1995. – 350 с.

24. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. – М.: Нов. лит. обозрение, 1996. – 352 с.

25. Герасимов В.И.К становлению когнитивной грамматики // Современные зарубежные грамматические теории. – М.: ИНИОН. – 1985 – С.213-242.

26. Герасимов В.И., Петров В.В. На пути к когнитивной модели языка //
НЗЛ. – М.: Прогресс. – 1988. – Вып. 23. – С. 5-11.

27. Гольдберг В.Б. Структурные связи, отражающие механизмы познания человеком внеязыковой реальности // Материалы Круглого стола “Традиционные проблемы языкознания в свете новых парадигм
знания” – М.: Ин-т языкознания РАН. – 2000. – С. 41-42.

28. Гунина Н.А. Концепт “звучание” и его вербализация в английском языке **//** Материалы II-й междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика”. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. –
С.29-32.

29. Демьянков В.З. Когнитивизм, когниция, язык и лингвистическая теория // Язык и структуры представления знаний. – М.: ИНИОН. – 1992. –
С. 39-77.

30. Дубровская И.Б. Библейско-христианская метафора в немецком языке: номинативный аспект: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. нац. лингв. ун-ту. – К., 2001. – 20 с.

31. Еремеева Н.Ф. Сказочные концепты и архетипы бессознательного // Вісн. Черкаськ. ун-ту. Сер. Філол. науки. – 1998. – Вип. 7. – С. 75-80.

32. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: к вопросу об уровнях концептуальных моделей // Вісн. Черкаськ. ун-ту. Сер. Філол. науки. –
1997. – Вип. 3. – С.3-11.

33. ЖаботинскаяС.А. Когнитивная лингвистика: ракурсы анализа языковой картины мира // Актуальні проблеми металінгвістики: – К.: Брама. –
1999. – С. 3-8.

34. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: типы фреймов // Вісн. Черкаськ. ун-ту. – 1999. – Вип. 11. – С.12-25.

35. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: типы фреймов // Материалы II-й междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика”. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Дер-жавина. – 2000. – С. 10-13.

36. Жаботинская С.А. Ономасиологические модели в свете современных школ когнитивной лингвистики *//* С любовью к языку. – М.-Воронеж: Ин-т языкознания РАН, Воронежский ГУ. – 2002. – С. 115-123.

37. Жаботинская С.А. Теория номинации: когнитивный ракурс // Вестн. МГЛУ. – 2003. – № 478. – С. 145-164.

38. Жоль К.К.Мысль, слово, метафора. Проблемы семантики в философском освещении. – К.: Наук. думка, 1984. – 301 с.

39. Зубкова Л.И., Листрова-Правда Ю.Т. Национально-культурная специфика концепта БОГ в русской и английской паремиологии // Язык и национальное сознание. – Воронеж: Изд-во ВГУ. – 1998. **–** С. 49-50.

40. Зубкова Л.И. Концепты “бог” и “царь” в религиозном сознании русских // Язык и национальное сознание. – Воронеж: Изд-во ВГУ. – 1999. – Вып. 2. – С. 22.

41. Зусман В.Г. Концепт в культурологическом аспекте // Межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. – Нижний Новгород: Деком, 2001. –
С. 38-53.

42. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебник. – М.: Высш. шк., 1981. –
285 с.

43. Капуш А.В. Новоутворення метафори в сучасній німецькій лексиці суспільно-політичного змісту: номінативний та когнітивний аспекти // Вісн. Київськ. лінгв. ун-ту. Сер. Філологія. – 1999. – Т.2, № 2. –
С.121-127.

44. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена. – 1996. –
С. 3-16.

45. Карасик В.И. Религиозный дискурс // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики. – Волгоград: Перемена. – 1999. – С. 3-18.

46. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. – Волгоград: Перемена. – 2000. – С. 5-20.

47. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Истоки. – 2001. – С. 75-80.

48. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477с.

49. Карев А.В., Сапов К.В. История христианства. – М.: Изд-во СЕХБ, 1995. – 364 c.

50. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография – М.: Наука, 1976 – 355 с.

51. Кликс Ф. Пробуждающееся мышление. У истоков человеческого интеллекта – М.: Прогресс, 1983. – 302 с.

52. Клименко І.М. Чернігівський троїцько-іллінський монастир: історія господарства і культурно-просвітницька діяльність (2 половина XVII – XVIII ст.): Дис. ... канд. істор. наук: 07.00.01. – Чернігів, 2003. – 218 с.

53. Кожевникова Н.А. Метафора в поэтическом тексте // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 145-165.

54. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 105 с.

55. Конрад Н.И. Запад и восток. – М.: Просвещение, 1972. – 387 с.

56. Котова М.Ю. О пословицах библейского происхождения в современных славянских языках // Вестн. Санкт-Петербургского ун-та. Сер. 2. –
1993. – Вып. 1 (№ 2). – С. 43-50.

57. Кравченко Н.А. Особенности трактовки концепта “смерть” в русских и английских религиозных текстах // Матеріали ІІ Міжвузівськ. конф. молодих учених “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських та германських мов і літератур”. – Донецьк: ДонНУ. – 2004. – С. 164-165.

58. Красных В.В. Строение языкового сознания: Фрейм-структуры **//** Материалы II-й междунар. школы-семинара “Когнитивная семантика”. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. – С.53-55.

59. Кузнецов А.М. Когнитология, “антропоцентризм”, “языковая картина мира” и проблемы исследования лексической семантики // Этнокультурная специфика речевой деятельности. – М.: РАН. – 2000. –
С. 8-22.

60. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 141-172.

61. Кубрякова Е.С. О новых путях исследования значения (теория айсберга) // Материалы докладов международной научной конференции “Проблемы семантического описания языка и речи”. – Минск: Высш. шк., 1988. –
С. 38-39.

62. Кубрякова Е.С. Обеспечение речевой деятельности и проблема внутреннего лексикона // Человеческий фактор а языке: Язык и порождение речи. – М.: Наука, 1991. – С. 82-140.

63. Кубрякова Е.С. Об одном фрагменте концептуального анализа слова *ПАМЯТЬ* // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.:
Наука. – 1991. – С.85-90.

64. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: Наука,
1997 – 327 с.

65. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и языковая картина мира // Материалы II-й Междунар. конф. “Филология и культура”. – Ч. 3. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 1999. – C.6-13.

66. Кубрякова Е.С. В начале XXI века // Материалы II международной школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика”. – Ч. 1. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. – С.6-7

67. Кубрякова Е.С. О современном понимании термина “концепт” в лингвистике и культурологии // Реальность, язык и сознание. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2002. – Вып. 2. – С. 5-15.

68. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.

69. Куссе Х. Парадоксы оправдания в религиозном дискурсе // Логич. анализ языка: Языки этики. – М.: Языки русской культуры. – 2000. – С. 271-280.

70. Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры. – М.: Прогресс. – 1990. – С. 387-415.

71. Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов // НЗЛ.– М.: Прогресс. – 1988. – Вып. 23. – С. 12-51.

72. Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении: Пер. с англ. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 792 с.

73. ЛапиняЭ.А. Метафора в терминологии микроэлектроники // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 134-145.

74. Лейн Т. Христианские мыслители: Пер. с англ. – СПб: Изд-во Мирт, 1997. – 350 с.

75. Лилич Г.А., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Библеизмы в русском, чешском и словацком литературных языках // Вестн. Санкт-Петербургского ун-та. Сер. 2. – 1993. – Вып. 3. – С. 51-59.

76. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. – 1993. – Том 52, № 1. – Вып. 1. – С.3-9.

77. Лисенко О.М. Дериваційні процеси у німецькій фразеології (на матеріалі фразеологічних біблеїзмів): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. держ. лінгв. ун-ту. – К., 2000. – 20 с.

78. Лосев А.Ф. Проблема символа и реалистическое искусство – М.: Искусство, 1975. – 320 с.

79. Лосев А.Ф. Эстетика Возрождения. – М.: Мысль, 1978. – 623 с.

80. Лосев А.Ф. Философия имени. – М.: Изд-во МГУ, 1990. – 269 с.

81. Ляпин С.Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Научные труды Центрконцепта.Вып. 1. – Архангельск: Изд-во Поморского гос. ун-та. – 1997. **–** С. 11-35.

82. Маккормак Э. Когнитивная теория метафоры // Теория метафоры. – М.: Прогресс. – 1990. – С. 358-386.

83. Мелдоу Ф.Дж. Мессия в Ветхом и Новом Заветах. – New Jersey: The Friends of Israel Gospel Ministry, Inc., 1995. – 159 c.

84. Мень А.В. Сын Человеческий. – М.: Протестант, 1991. – 318 с.

85. Мечковская Н.Б. Язык и религия. – М.: Агентство “ФАИР”, 1998. – 352 с.

86. Миллер Дж.А. Образы и модели уподобления метафоры // Теория метафоры. – М.: Прогресс. – 1990. – С. 236-283.

87. Минский М. Фреймы для представления знаний – М.: Энергия, 1979. – 152 с.

88. Морозова Е.И. ‘Lie’: к проблеме определения прототипа значения концепта // Вісн. Харків. держ. ун-ту. Сер. Романо-германська філологія. – 1999. – № 424. – С. 110-117.

89. Москаленко А.Т., Сержантов В.Ф. Личность как предмет философского познания: Философская теория личности и ее психологические и биологические основания. – Новосибирск: Наука, СО, 1984. – 327 с.

90. Наер В.Л. Концептуальная и стилистическая метафора: общее и различное // Вестн. МГЛУ. – 2003. – № 474. – С. 3-11.

91. Невская Л.Г., Николаева Т.М., Седакова И.А., Цивьян Т.В. Концепт пути в фольклорной модели мира (от Балтии до Балкан) // Труды XII Междунар. съезда славистов “Славянское издание”. – М.: Наука. – 1988. –
С. 442-459.

92. Неретина С.С. Слово и текст в средневековой культуре. Концептуализм Абеляра. – М.: Наука, 1995. – 136 с.

93. Никонов В.М. Когнитивные и коннотативные аспекты концептов в научных и эмпирических исследованиях **//** Материалы II-й междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семан-
тика”. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. – С.114-117.

94. Носенко И.А. Начала статистики для лингвистов. – М.: Высш. шк., 1981. – 157 с.

95. Овчарук Т.В. Сетевая модель концептуальных метафор: обозначение понятия “деньги” // Вісн. Черкаськ. ун-ту. Сер. Філол. науки. – Вип. 11. – Черкаси, 1999 – С.47-57.

96. Опарина Е.О. Концептуальная метафора // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 65-77.

97. Ортега-и-Гассет Г. Две великие метафоры // Теория метафоры. – М.: Прогресс. – 1990. – С. 68-81.

98. Павилёнис Р.И. Проблема смысла: Современный логико-философский анализ языка. – М.: Мысль, 1983. – 286 с.

99. Панков А.А. Состояние религии в условиях кризиса общества (методологические проблемі социологического анализа): Дис. ... канд. социол. наук: 22.00.01. – Одеса, 1996. – 186 с.

100. Паулин Дж. Библейская истина в современном мире. – Заокский: Источник жизни, 2001. – 254 с.

101. Печенкина О.Ю. О периферии концепта „бог” в текстах пословиц и поговорок русского народа, собранных В. Далем // Фразеологія, 2000. – Тула. – 2000. – С. 113-115.

102. Підвальна Н.І. Лінгвокульторологічний аналіз образногопорівняння біблійного дискурсу // Вісн.Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. –
№ 586. – С.89-92.

103. Полина А.В. О прототипах концепта БОЖЕСТВЕННОГО в английской языковой картине мира // Тези доп. міжнар.наук. конф., присвяченої
70-річчю факультету іноземних мов Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна “Іноземна філологія на межі тисячоліть”. – Харьков: Константа. – 2000. – С. 240-241.

104. Полина А.В. Концепт “БОГ” в английском языковом сознании // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна – 2000. – № 500. – С. 85-92.

105. Полина А.В. Відображення концепту “БОГ” в англійській мовній свідомості // Мови, культури та переклад у контексті Європейського співробітництва. – К.: Київськ. нац. ун-т. – 2001. – С. 365-368.

106. Полина А.В. Концепт “БОГ” в английском языковом сознании // Материалы III-й Междунар. науч. конф. “Филология и культура” – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2001. – С. 166-168.

107. Полина А.В. Использование метафоры в процессе концептуализации понятия “БОГ” // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2001. –
№ 537. – С. 166-171.

108. Полина А.В. Использование метафоры в процессе концептуализации понятия “БОГ” // Материалы III-й Междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Композиционная семантика”. – Ч. 1. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2002. – С. 201-203.

109. Полина А.В. Эйдетический и логический анализ концепта БОГ // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 586. – С. 133-137.

110. Полина А.В. Историческое варьирование семантического прототипа концепта БОГ // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. –
№ 609. – С. 169-172.

111. Полина А.В. Семантические характеристики концепта БОГ в светском и библейском дискурсе // Матеріали Міжнар. наук.-метод. конф. “Треті Каразинські читання: методика та лінгвістика на шляху до інтеграції”. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – С. 148-149.

112. Полина А.В. Место концепта БОГ в современной английской картине мира // Вісн. Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 611. –
С. 134-137.

113. Полина А.В. Историческое варьирование семантических характеристик концепта БОГ // Матеріали Другої міжвузівської конференції молодих учених “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур”. – Донецьк: ДонНУ. – 2004. – С. 253-255.

114. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие “концепт” в лингвистических исследованиях. – Воронеж: Истоки, 1999. – 30 с.

115. Попова З.Д., Стернин И.А. К методологи лингво-когнитивного анализа // Материалы III-й Междунар. науч.конф. “Филология и культура”. – Ч. 2. – Тамбов, Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2001. – С. 19-22.

116. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2003. – 59 с.

117. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2003. – 191 с.

118. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека. // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 8-69.

119. Потебня А.А. О доле и сродных с нею существах. – М.: Тип. Грачева, 1865. – 44 с.

120. Просветительское движение в Англии / Под ред. Н.М. Мещеряковой. – М.: Изд-во МГУ, 1991. – 445 с.

121. Проць О.Є. Рецепція біблійних образів у поезії Ліни Костенко // Вісн. Черкаськ. ун-ту. Сер. Філол. науки. – 1997. – Вип. 3. – С.134-138.

122. Радзиевская Т.В. Слово *судьба* в современных контекстах // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. – 1991. – С. 64-72.

123. Риккерт Г. Науки о природе и науки о культуре // Культурология. XX век: Антология. – М.: Юрист, 1995. – С. 69-104.

124. РомановаТ.В. Заглавие как субъективно-модальный концепт текста // Материалы III-й Международной научной конференции “Филология и культура”. – Ч. 1. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2001. –
С. 62-65.

125. Рудакова А.В. Когнитология и когнитивная лингвистика. – Воронеж:
Изд-во ВГУ, 2002. – 78 с.

126. Рябцева Н.К. “Вопрос”: прототипическое значение концепта // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. – 1991. – С. 72-75.

127. Сантала Р. Мессия в Ветхом Завете в свете раввинистических писаний. – СПб: Библия для всех, 1995. – 205 с.

128. Сафронова О.В. Структура і семантика фразеологічних одиниць із ономастичним компонентом біблійного походження у сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. держ. лінгв. ун-т. – К., 1997. – 19 с.

129. Селиванова Е.А. Теоретические основы когнитивной ономасиологии // Вісн. Черкаськ. ун-ту. Сер. Філол. науки. – 1999. – Вип. 11. – С. 3-12.

130. Селиванова Е.А. Когнитивная ономасиология. – К.: Изд-во украинского фитосоциологического центра, 2000. – 248 с.

131. Серебренников Б.А. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. – М.: Наука, 1988. – С. 8-69.

132. Серль Дж. Природа интенциональных состояний // Философия, логика, язык. – М.: Наука. – 1987. – С. 96-126.

133. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов. – М.: Academia, 2000. – 125 с.

134. Снитко Т.Н. Предельные понятия в западной и восточной лингвокультурах. – Пятигорск: Изд-во ПГПИИЯ, 1999. – 158 с.

135. Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Смена культурных парадигм и ее внутренние механизмы // Философия языка: в границах и вне границ. – Харьков: Око. – 1993. – С. 13-36.

136. Степанов Ю.С. Язык и метод. К современной философии языка. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1998. – 784 с.

137. Стернин И.А. Может ли лингвист моделировать структуру концепта? //Материалы II междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика”.– Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. –
С.13-17.

138. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики “Когнитивная семантика”. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т. – 2001. – С. 58-65.

139. Тайлор Э.Б. Первобытная культура. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.

140. Таранець В.Г. Спорідненість етимологій слова “Бог” в германських та слов’янських мовах // Актуальні проблеми вивчення мови та мовлення міжособової та міжкультурної комунікації. – Харків: Константа. – 1996. – С.177-179.

141. Телия В.Н.Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – C. 173-205.

142. Телия В.Н. Предисловие // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 3-11.

143. Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 26-52.

144. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантические, прагматические и лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.

145. Трунов А.А. Пуританизм, революция и проблема политизации национальной мифологии // Технологии гуманитарного поиска. (Лингвистика. История). – Белгород: Изд-во Белгород. гос. ун-та. – 2000. – С. 131-136.

146. Уайт Э.Г. Пророки и цари. – Заокский: Изд-во “Источник жизни”, 1993. – 480 с.

147. Уайт Э.Г. Великая борьба. – Киев: Изд-во “Вісник миру”, 1993. – 640 с.

148. Уайт Э.Г. Патриархи и пророки. – Заокский: Изд-во “Источник жизни”, 1994. – 768 с.

149. Уайт Э.Г. Деяния апостолов. – Заокский: Изд-во “Источник жизни”, 1995. – 446 с.

150. Уилрайт Ф. Метафора и реальность // Теория метафоры. – М.: Прогресс. – 1990. – С. 82-109.

151. Фесенко Т.А. Концептуальное моделирование как метод изучения ментальной реальности человека // Материалы II-й междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика”. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. – С. 149-151.

152. Фесенко Т.А. Принципы когнитивной транслятологии // Реальность, язык и сознание. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 2002. – Вып.2.– С. 15-27.

153. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // НЗЛ.– М.: Прогресс. – 1988. – Вып. 23. – С. 52-92.

154. Фрай Н. Архетипний аналіз: теорія мітів // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст.. – Львів: Літопис, 1996. – С. 109-136.

155. Харитончик З.А. О метонимическом синкретизме, или тождестве и отдельности лексических значений //Материалы II-й междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике “Когнитивная семантика**”.** –
Ч.2. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2000. – С.19-20.

156. Швырев В.С. Анализ, научность, познание: основные направления, формы, проблемы / Отв. ред. В.А. Лекторский; АН СССР, Ин-т философии. – М.: Наука, 1988. – 175 с.

157. Шевченко И.С.Историческая динамика прагматических свойств английского вопросительного предложения: Дис. … докт. филол.наук: 10.02.04. – К., 1999.– 373 с.

158. Шевченко И.С. Об историческом развитии когнитивного и прагматического аспектов дискурса // Вестн. Харьков. ун-та. – 2000. –
№ 471. – С.300-307.

159. Шевченко И.С., Морозова Е.И.Дискурс как мыслекоммуникативное образование // Вісник Харків. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 586. – С. 33-38.

160. Шелестюк Е.В. О лингвистическом исследовании символа (обзор литературы) // Вопросы языкознания. – 1997. – № 4. – С. 125-142.

161. Юнг К.Г. Архетип и символ. – М.: Renaissance, 1991. – 286 с.

162. Юнг К.Г. Психологія та поезія // Слово. Знак. Дискурс. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст.. – Львів: Літопис, 1996. – С. 91-109.

163. Юнг К.Г. Ответ Иову. – М.: АСТ, Канон+, 1998. – 384 с.

164. Яковлева Е.С. О концепте ЧИСТОТЫ в современном русском языковом сознании и в исторической перспективе // Логич. анализ языка: Языки этики. – М.: Языки русской культуры. – 2000. – С. 200-215.

165. Anderson St.R. Рец. на книгу Johnson-Larid Ph. N. The computer and the mind: An introduction to cognitive science // Language. – 1989. – Vol. 65,
№ 4 – P. 800-811.

166. Arnold-Foster H.O. A History of England. –London, New York, Toronto and Melbourne: Cassell and Сo, ltd., 1926. – 868 p.

167. Baer, E. Medical Semiotics. – Lanham, MD: University Press of America, 1988. – 167 р.

168. Baer E. The Pragmatics of Cognitive Frames: A Case Study / Вісник Українського товариства дослідження англійської мови. – T. 1 – К.- Харків: Константа, 2000. – С. 10-25.

169. Bartlett F. Remembering: A Study in Experimental and Social Psychology. – Cambridge: The U-ty Press, 1932. – 216 р.

170. Blackaby H., King C.V. Experiencing God: Knowing and doing the will ofGod. – Nashwille, TN: Lifeway Press, 1990. – 224 p.

171. Branca P. Silent Sisterhood. Middle Class Woman in the Victorian home. – London: Croom Helm, 1975. – 170 p.

172. British Cultural Identities / Ed. by Mike Storry and Peter Childs. – London & New York: Routledge, 1997. – 350 p.

173. Brown C.H. A Survey of Category Types in Natural Language // Meanings and Prototypes: Studies in Linguistic Categorization. – Oxford: Routledge. – 1990. – P. 17-47.

174. Campbell J.The Inner Reaches of Outer Space. Metaphor as Myth and as Religion. – New York, Philadelphia, et al.: Harper and Row Publishers, 1986. – 158 p.

175. Chafe W. Repeated verbalizations as evidence for the organization of knowledge // Reprints of plenary session papers: XIV International Congress of Linguistics. – Berlin. – 1987. – P. 88-110.

176. ChomskyN. Knowledge of Language: It’s Nature, Origin and Use. – N.Y.: Praegor, 1986. – 269 p.

177. Coleman L., Kay P. Prototype Semantics: The English Word “Lie” // Language. – 1981. – Vol. 57, № 1. – P. 26-44.

178. Clausner T.C., Croft W. Domains and image schemas // Cognitive Linguistics. – Berlin-New York: Mouton de Gruyter, 1999. – Vol. 10, № 1. – P. 1-31.

179.Goffman E. Frame Analysis. An Essay on the Organization of Experience. – Boston: North-eastern University, 1986. – 586 р.

180. Hardy S. The Diary of a Suffolk Farmer’s Wife, 1854 – 69. A Woman of Her Time. – Hampshire: MacMillan Academic and Professional Ltd., 1992. – 196 p.

181. HarmanG. Cognitive science // The making of cognitive science: Essays in honour of George Miller. – Cambridge (Mass): Cambridge University Press, 1988. – P. 258-277.

182. The History Today Companion to British History / Ed. by J. Gardiner and
N. Wenborn. – London: Collins and Brown Ltd., 1995. – 839 p.

183. Jackendoff R. Sence and reference in a psychologically based semantics // Talking minds. – Cambridge (Mass): Cambridge University Press, 1984. –
P. 49-72.

184. Jackendoff R.Languages of the mind: Essays on Mental Representation. – Cambridge (Mass): The MIT Press, 1992. – 195 р.

185. James W. The Perception of Reality // James W. Principles of Psychology.
Vol. 2. – New York: Dover, 1950. – P. 283-324.

186. Kovečses Z. American *friendship* and the scope of metaphor // Cognitive Linguistics. – 1995. – V. 6, № 4. – P. 23-45.

187. Kraus J., Vasak P. Попытка количественной типологии текстов // Prague Studies in Mathematical Linguistics. – Prague, 1967 – P. 77-88.

188. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: Chicago University Press, 1980. – 242 p.

189. Lakoff G. Classifiers as a Reflection of Mind // Proc. Symposium on categorization and noun classification. – Amsterdam. – 1986. – P. 13-51.

190. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things: What Categories reveal about the Mind. – Chicago: University of Chicago Press, 1987. – 614 p.

191. LakoffG. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and thought
(2nd edition). – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – P. 202-251.

192. Langacker, R.W. Foundations of Cognitive Grammar. V. 1. Theoretical Prerequisites. – Stanford, CA: Stanford University Press, 1987. – 515 p.

193. Nuyts J. Aspects of a cognitive-pragmatic theory of language. On cognition, functualism and grammar. – Amsterdam, 1992. – 384 р.

194. Oakland J. British Civilization: an introduction. – London & New York: Routledge, 1992. – 256 p.

195. Ousby J. The Cambridge Guide to Literature in English. – New York: Cambridge University Press, 1988. – 324 р.

196. Perkin J. Victorian Women. – Cambridge: the University Press, 1993. – 248 p.

197. Polina A.V. The Concept ‘God’ in Speech Act Perspective // The International USSE Conference and Summer School “Pragmatics and beyond”. – Kharkiv. – 2001. – P. 62-64.

198. Rosh E.H., Mervis C.B. Family Resemblances: Studies in the Internal Structure of Categories // Cognitive Psychology. – 1975. – Vol. 7 – P. 573-605.

199. Rosh E.H. Principles of Categorization // Cognition and Categirization. – Hillside. NY: Lawrence Erlbaum, 1978. – P. 27-48.

200. Sanders A. The Short Oxford History of English Literature. – Oxford: Slarendon Press, 1996. – 718 p.

201. Serova I., Ostanina E. The Death of God syndrome in *The Time of Angels* by Iris Murdoch // Материалы II-й Международной конференции “Филология и культура”. – Ч. 3. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина. – 1999. – C.146-148.

202. Schmidt W. (Hrsg.). Greschichte der deutschen Sparche. – Berlin: Volk und Wissen, 1984. – 412 s.

203. The Oxford Companion to English Literature / Ed. by Margaret Drabble. – London: Oxford University Press, 1985. – 804 p.

204. Taylor J.R. Linguistic categorization. Prototypes in Linguistic Theory. – Oxford: Oxford University Press, 1995. – 270 p.

205. Taylor J.R. Linguistic categorization: Prototypes in Linguistic Theory. – London, New York: Routledge, 1995. – 318 p.

206. The Nicene Creed, 1997. – http://www.creeds.net/ancient/nicene.htm.

207. The Тhompson Chain - Reference Bible / 4-th improv. ed. upgrated. – King James Version. – Indianapolis, Ind.: B.B. Kirkbride Bible Co., Inc.1964. –
1345 p.

208. Thomas а Kempis. My Imitation of Christ. – N.Y.: Confraternity of the Precious Blood, 1954. – 474 p.

209. Tversky B. Where Partonomies and Taxonomies Meet // Meanings and Prototypes: Studies in Linguistic Categorization. – Oxford: Routledge, 1990. – P. 334-344.

210. UK: 2003. The Official Yearbook of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. – London: TSO, 2002. – 514 p.

211. Walvin J. Victorian Values. – London: Andre & Deutch Ltd., 1987. – 171 p.

212. White E. The Desire of Ages. – Mountain View: Review and Herald Publishing Association, 1964. – 864 p.

213. Wolffe J. God and Greater Britain. Religion and National Life in Britain and Ireland 1843 – 1945. – London, New York: Routledge, 1994. – 324 p.

214. Zhabotynska, S.A. Shorts, breeches and bloomers: Plurality in blends // The way we think. Odense working papers in language and communication. –
2002. – Vol. 2, No 23. – P. 127-142.

# СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

215. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энцикл., 1990. – С. 136-137.

216. Библейская энциклопедия / Труд и издание архимандрита Никифора. – М.: ТЕРРА, 1990. – 902 с.

217. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Сост.
Ю.С. Степанов. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.

218. Константы. Словарь русской культуры / Сост. Ю.С. Степанов. – изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Академический Проект, 2001. – 990 c.

219. Краткая Еврейская энциклопедия: В 4 т. / Под ред. Ицхака Орена (Наделя) и Михаэля Занда / Еврейский университет в Иерусалиме. – Иерусалим, 1976. – Т. 1. – 654 с.

220. Краткий словарь когнитивных терминов / Сост. Е.С. Кубрякова,
В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина. – М., Изд-во МГУ, 1996. – 245 с.

221. Культурология. Энциклопедический словарь / Сост К.М. Хоруженко. – Ростов-н/Дону: Изд-во “Феникс”, 1997. – 640 с.

222. Логический словарь-справочник / Сост. Н.И.Кондаков. – М.: Наука,
1975. – 720 с.

223. Полная симфония на канонические книги Священного Писания. – СПб: Христианское общество “Библия для всех”, 1998. – 1378 с.

224. Полный православный богословский энциклопедический словарь: В 3 т. / Под ред. Д.А. Булагова, репринтное издание / Концерн “Возрождение”. – М., 1992. – Т. 1. – 1120 с.

225. Симфония или словарь-указатель к Священному Писанию Ветхого и Нового Завета: В 5 т. // Под ред. Митрополита Волокаламского и Юрьевского Питирима / Московская патриархия. –М., 1988. – Т. 1. –
320 с.

226. Симфония на Ветхий и Новый Завет. – М.: Библейская миссия СЕО. – 1500 с.

227. Христианство: Энциклопедический словарь: В 4 т. / Под ред. С.С. Аверинцева, А.Н. Мешкова, Ю.Н. Попова. – М., Изд-во “Большая Российская энциклопедия”, 1995. – Т. 4. – 670 с.

228. Энциклопедический словарь по культурологии / Под общей редакцией д-ра философ. наук, проф. А.А. Радугина – М.: Изд-во “Центр”, 1997. – 480 с.

229. Этимологический словарь русского языка: В 3 т. / Сост М. Фасмер. – М.: Изд-во Прогресс, 1964. – Том 1 – 562 с.

230. Cambridge International dictionary of English. – London, Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 1775 р.

231. Casares J. Diccionario ideolуgico de la lingua espaсola. – Barselona: Gili, 1951. – 315 p.

232. Collins Cobuild English Language dictionary. – London: Harper Collins Publishers, 1994. – 1792 р.

233. Dornseiff F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. – Berlin: Aufl. Berlin, 1959. – 231 р.

234. Encyclopedic Dictionary of Semiotics / Ed. by T.A. Sebeok. 1-3. – Berlin, 1986. – 598 р.

235. Hallig R., Wartburg W. Begriffssystem als Grundalge fьr der Lexicographie. – Berlin: Academie – Verlag, 1963. – 316 p.

236. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s dictionary of Current English. – London, N.Y.: Oxford University Press, 1995. – 1428 р.

237. Longman Dictionary of Contemporary English – Harlow: Pearson Education Ltd., 2000. – 1668 p.

238. McMillan English dictionary for Advanced Learners / International student’s ed. – Oxford: Division of McMillan Publishers Ltd., 2002. – 1692 p.

239. The Dictionary of Cultural Literacy / Ed. by E.D. Hirsch, Jr., Joseph F. Kett,
J. Trefil. – Boston; N.Y.: Houghton Mifflin Co, 1993. – 619 p.

240. The New Encyclopжdia Britannica. – Vol. 18. – London: Encyclopжdia Britannica Inc., 1993. – 883 р.

241. The New Encyclopжdia Britannica. – Vol. 24. – London: Encyclopжdia Britannica Inc., 1993. – 1096 р.

242. The New Encyclopжdia Britannica. – Vol. 26. – London: Encyclopжdia Britannica Inc., 1993. – 1036 р.

243. Strong J. The Exaustive Concordance of the Bible. – Iowa Falls: World Bible Publishers, 1996. – 1419 p.

**СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА**

1. Марло К. Две трагедии (“Тамерлан великий”, “Трагическая история доктора Фауста”): На англ. языке. – М.: Высш. шк., 1980. – 285 с.

2. Мердок А. Под сетью (по А. Мердок). – М.: Просвещение, 1989. – 173 с.

3. Aldridge J. The Sea Eagle. – Kiev: Dnipro Publishers, 1973. – 280 p.

4. Brontл Ch. Jane Eyre. – Moscow: Foreign Language Publishing House, 1954. – 571 p.

5. Chaucer J. Canterbury Tales. – L.: David Campbell Publishes Ltd., 1992. – 611 p.

6. Conan Doyle A. Adventures of Sherlock Holmes. – New York: Ballantine Books, 1977. – 289 p.

7. Defoe D. Robinson Crusoe. – L.: David Campbell Publishes Ltd., 1992. –
261 p.

8. Dickens Ch. David Copperfield. – М.: 15-я типография “Искра революции” треста “Полиграфкнига” ОГИЗа при Совете Министров СССР, 1949. – 851 с.

9. Fielding H. The history of Tom Jones a foundling. – L.: David Campbell Publishes Ltd., 1991. – 856 p.

10. Fowels J. The Ebony Tower. Eliduc. The Enigma. – M.: Moscow Progress Publishers, 1980. – 246 p.

11. Galsworthy J. The Forsyte Saga: In 3 books. – M.: Progress Publishers, 1974. – Book One: The Man of Property. – 383 p.

12. Galsworthy J. The Forsyte Saga: In 3 books. – M.: Progress Publishers, 1974. – Book Two: In Chancery. – 303 p.

13. Galsworthy J. The Forsyte Saga: In 3 books. – M.: Progress Publishers, 1974. – Book Three: To Let. – 256 p.

14. Galsworthy J. A Modern Comedy. The White Monkey. – M.: Progress Publishers, 1976. – 304 p.

15. Golding W. The Double Tongue. – London - Boston: Faber and Faber ltd., 1995. – 165 p.

16. Gower J. Confessio Amantis or Tales of the Seven Deadly Sins / Ed. by Douglas B. Killings. – 1994. – DeTroyes@AOL.COM.

17. Hardy T. Tess of the d’Urbervilles. A Pure Woman. – M.: Foreign Language Publishing House, 1950. – 416 p.

18. Making It All Right. Modern English Short Stories. – M.: Progress Publishers, 1978. – 458 p.

19. Maugham S.W. Cakes and Ale: or the Skeleton in the Cupboard. – M.: Progress Publishers, 1980. – 237 p.

20. Maugham S.W. Rain and other short stories. – M.: Progress Publishers, 1977. – 407 p.

21. Murdoch I. The Sandcastle. – Л.: Просвещение, 1975. – 215 с.

22. Pinter H. Plays: Four. – London-Boston: Faber and Faber ltd., 1991. – 406 p.

23. Shakespeare W. The Complete Works. – London and Chicago: The Englisn Language Book Society and Collins, 1964. – 1376 p.

24. Shelley M. Frankenstein or the Modern Prometeus. // Английская романтическая повесть (на английском языке). / Сост. Н.Я. Дьяконова. – M.: Progress Publishers, 1980. – C. 45-292.

25. Sterne L. Tristam Shandy: In 2 vol. – L.: David Campbell Publishes Ltd., 1991. – Vol. 1. – 265 p.

26. Sterne L. Tristam Shandy: In 2 vol. – L.: David Campbell Publishes Ltd., 1991. – Vol. 2. – 197 p.

27. Voynich E.L. The Gadfly. – M.: Progress Publishers, 1964. – 319 p.

28. Wilde O. The Picture of Dorian Gray. – Kiev: Dnipro Publishers, 1978. – 231 p.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>